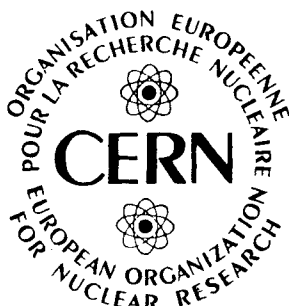


No. 2 / 1967

Semaine/Week  
16.1 – 21.1



# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Monday, 16 January

11.15

Université de Genève/Ecole de Physique  
Auditoire B

"Nuclear Magnetic Resonance in Liquid Metals"

Prof. E.F.H. Seymour / University of Warwick,  
Coventry GB

Tuesday, 17 January

16.30

Main Auditorium / CERN

"Coherent Photon Production at high energies"

U. Timm / DESY, Hamburg

Thursday, 19 January

16.30

Main Auditorium / CERN

\*COLLOQUIUM

"The North Sea Exploration for Oil and Natural Gas"

J. Rennard Dean / Geneva - Leeds University

Abstract : Since the remarkable discovery, in 1959, of the enormous reserves of natural gas (methane) at Slochteren in the Netherlands, the exploration for oil and natural gas below the North Sea has proceeded at an ever-increasing pace. The geological, engineering and legal problems involved in this exploration are of special interest at the present time.

Jeudi, 19 janvier

17.15

Université de Genève/Ecole de Physique  
Baraque C, salle 2

SEMINAIRE D'ELECTRONIQUE

"Transducteurs Ultrasoniques"

Comparaison entre systèmes magnétostrictifs et piézoélectriques

A. Kunz

\*The CERN COLLOQUIA frequently cover questions outside the field of high energy physics; the talks are given in English by leading experts. Sometimes the topic may also attract non-physicists. Therefore, the Colloquia are, in principle, open to anyone who is interested, including people from outside CERN (e.g. members of families and/or friends of CERN staff).

R. Hagedorn

2

Enseignement / Training and Education

ENSEIGNEMENT GENERAL ET TECHNIQUE			
(Cours réservés aux élèves inscrits auprès de la Section de l'Enseignement)			
Connaissance du CERN	mercredi 18 janvier	17.15	Amphithéâtre
	vendredi 20 janvier	08.00	Amphithéâtre
Mathématiques Ib	mardi 17 janvier	11.30	Salle Labo 4
Mathématiques IIa	mardi 17 janvier	17.00	Salle Labo 4
Mathématiques IIb	mercredi 18 janvier	11.30	Salle Labo 4
Electronique Ib	lundi 16 janvier	08.00	Salle Labo 4
Electronique IIc	mercredi 18 janvier	08.30	Baraque E
Résistance des Matériaux	jeudi 19 janvier	17.00	Salle Labo 4

ACADEMIC LECTURE SERIES	
THEORETICAL PHYSICS	
Wednesday 18 January	HIGH-ENERGY REACTIONS AND REGGE POLES
11.00	by H.M. Chan
Main Auditorium	(1st lecture)
	(see programme on separate sheet)
EXPERIMENTAL PHYSICS	
Thursday 19 January	MESON RESONANCES
11.00	by L. Montanet
Main Auditorium	(2nd lecture)

EXPOSE D'INFORMATION SUR LA GESTION	
Mercredi 18 janvier	"Relations de travail et relations
14.15	humaines au CERN"
Grand Amphithéâtre	par Ph. de Coulon
Cet exposé, en français, s'adresse particulièrement à ceux qui assument un rôle de gestion; il sera suivi d'une discussion qui pourra avoir lieu aussi bien en anglais qu'en français.	
This talk, in French, is particularly intended for those who hold a managerial role; it will be followed by a discussion which may be in either English or in French.	

Coopérative d'habitation du CERN

Le Conseil d'Administration de la COOPERATIVE D'HABITATION vous informe que la prochaine séance d'information aura lieu le

lundi 16 janvier à 17.30

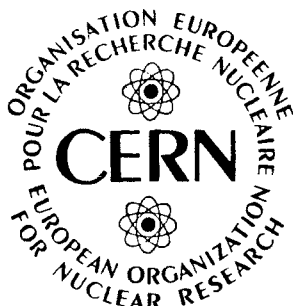
dans l'Amphithéâtre, Bâtiment Principal.

Cette réunion sera consacrée principalement à la synthèse des offres qui nous ont été présentées.

A partir du jeudi 12 janvier, les plans et maquettes seront en exposition dans la Salle des Pas Perdus du bâtiment de l'Administration.

No. 2 / 1967

Semaine/Week  
16.1 — 21.1



## Association du personnel

## Staff Association

Les Bureaux de l'Association du Personnel suivants, se trouvent dans l'ancienne baraque de la Physique de Santé (aile gauche) :

SECRETARIAT - Tél. 3324 -

COURS DE LANGUES - Tél. 3324 -  
L'après-midi seulement

BUREAU DE LOCATION - Tél. 2819 -  
Permanence : Lundi, mercredi et vendredi,  
de 8h. 30 à 12h. 30.

CLUB FRANCAIS DE LECTURE  
Permanence : Lundi, mercredi et vendredi,  
de 8 h. 30 à 12 h. 30.

INTERFON - Tél. 3339  
Permanence : Lundi, mercredi, vendredi,  
de 13h. 30 à 17h. 00 et jeudi de 12h. 00  
à 16h. 00

Jusqu'à nouvel avis, le CERNSHOP reste  
au sixième étage du bâtiment principal.  
Heures d'ouverture : Lundi, mercredi et  
vendredi de 13h. 30 à 17h. 00.

Exceptionnellement, le CERNSHOP sera  
ouvert de 12h. 30 à 17h. 00 pendant tout  
le mois de décembre.

### B A L D U N O U V E L - A N

Le Comité des Divertissements de l'Association  
du Personnel a le plaisir de vous informer  
qu'il organise, à votre intention, un grand bal,

LE VENDREDI 20 JANVIER A 21h. 00

dans la salle du Restaurant du CERN.

L'orchestre réputé, "DED GERVAL", composé de  
10 musiciens et ayant un répertoire très varié,  
saura satisfaire tous les goûts et créer une  
bonne ambiance.

Le Restaurant assurera un service de buffet  
froid.

Les billets d'entrée, au prix de Fr 5.-, sont  
en vente auprès du Service d'Information du  
Public (Madame JOHL, tél. 2780) ainsi que le  
soir du Bal, à l'entrée.

The following offices of the Staff Association  
are now located in the former Health Physics  
Barrack (left wing) :

SECRETARIAT - Tel. 3324 -

LANGUAGE COURSES - Tel. 3324 -  
Afternoons only

BOOKING OFFICE - Tel. 2819 -  
On Mondays, Wednesdays and Fridays,  
from 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

FRENCH BOOK CLUB  
Open on Mondays, Wednesdays and Fridays,  
from 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

INTERFON - Tel. 3339  
Open on Mondays, Wednesdays and Fridays, from  
1.30 to 5 p.m. and on Thursdays from 12 to 4 p.m.

Until further notice the CERNSHOP remains  
on the sixth floor of the Main Building.  
Opening hours : Mondays, Wednesdays and  
Fridays, from 1.30 to 5 p.m.

In December, however, the CERNSHOP will be  
open from 12.30 p.m. to 5 p.m.

### N E W - Y E A R D A N C E

The Staff Association Entertainments Committee  
has made arrangements for a New-Year Dance, on

FRIDAY JANUARY 20th, AT 9 p.m.

in the CERN Restaurant.

The wellknown orchestra "DED GERVAL", with 10  
musicians, will provide a varied programme  
of modern and conventional dance music to  
satisfy all tastes and create a pleasant  
atmosphere.

The Restaurant will serve cold meals.

Entrance tickets, at Sfr. 5.-, can be obtained  
at Public Information Office (Mrs JOHL,  
tel. 2780) and on Friday evening, at the  
entrance.

\* \*

R  servation Spectacles

Theatre Bookings

SALLES	DATES	SPECTACLES/CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
LA COMEDIE	21 et 22 janvier	CROQUE MONSIEUR, de Marcel Mithois avec Jacqueline Maillan	Lundi 16 janvier et jusqu'à épuisement des abonnements
(Hors abonnement)	28 janvier	DON JUAN, de Molière	Dernier délai : 16 janvier à midi
GRAND THEATRE (Hors abonnement)	28 janvier	*GRAND BALLET NATIONAL DE GUINEE : DJOLIBA	Dernier délai : 18 janvier à midi
THEATRE DE CAROUGE	Jusqu'au 31 janvier. Tous les jours sauf dimanche et lundi	HISTOIRE DE NUIT, de Sean O'Casey	Jusqu'au lundi pour la semaine après
THEATRE DE POCHE	Du 8 au 31 janvier. Tous les jours sauf dimanche et lundi	GAVAUD, MINARD & Cie, de Gondinet	Jusqu'au lundi pour la semaine après
VICTORIA-HALL	26 janvier	*José Francisco Alonso, Pianiste espagnol Bach, Brahms, Shubert, Listz	
	27 janvier	Wiener Solisten (Concerts-Club)	Dernier délai : 16 janv. �� midi
SALLE DE LA REFORMATION	23 janvier	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENEVE	Dernier délai : 16 janv. �� midi

\* Réduction pour les fonctionnaires internationaux.

LET'S MAKE AN OPERA

Memoranda

Les mercredis 18 et 25 et le samedi 21 janvier    20 h. 30, les jeudis 19 et 26 et dimanche 22 en matinée à 15 h. 00, le Conservatoire de Musique présente, au Théâtre de la Cour St.Pierre

LET'S MAKE AN OPERA (The little Sweep)

une comédie musicale pour petits et grands ; livret d'Eric CROZIER, traduit par Samuel Baud-Bovy et Franz Walter ; Musique de Benjamin BRITTEN, avec le concours de : Adrienne DELOR et Eva REMPORT, sopranos - Hélène MORATH, mezzo-soprano - François CASTEL, ténor, Keith DARLINGTON, basse, de petits solistes et d'un ensemble instrumental dirigé par SAMUEL BAUD-BOVY - Décors et costumes d'ERIC PONCY - Mise en scène d'ADRIEN KUHNE.

Prix des places : Fr 4.-    Fr 12.-. Pour toute commande (par le bureau de location) de plus de 10 places pour une même représentation, réduction sur le prix.

Les spectateurs devant fonctionner comme choristes au cours du spectacle, la partition des "Choeurs du public" est vendue au prix de Fr 0.50.

RESERVATION au Bureau de Location 4 jours au moins avant chacun des spectacles.

CLUB DU VENDREDI

- INSTITUT BATTELLE -

INDUSTRIAL DESIGN

l'art destiné à donner à l'objet industriel sa forme fonctionnelle, ainsi que la nature a procédé avec ses créations.

Bruno REY, l'invité de notre première séance de la nouvelle année, nous donnera un aperçu des réalisations et des possibilités de ce nouveau domaine artistique.

Salle de conf  rence du Bâtiment "A", Institut Battelle, entrée rondeau de Carouge,  
Vendredi 20 janvier 1967    20 h. 30.

## EXCEPTIONAL HOLIDAYS FOR 1967

Experience has proved that it is possible to organise holidays for small groups, or even for individuals, at prices competitive with those offered to large groups. We therefore propose to organize a few out-of-the-ordinary holidays for the amateurs.

### INDIVIDUAL HOLIDAYS AT THE DATE OF YOUR CHOICE

On Land - From April onwards. A tour in Southern Ireland. Travel from Geneva to Cork by plane. Awaiting you at the airport a caravan, drawn by a horse, with 2-5 bunks, kitchen, utensils, etc. Fishing, relaxation, a nomad life ideal for any Cern person seeking escape.

Horse-Riding in the "Jura Bernois" accompanied by a riding master.

Fr. 60.- per day including bed and breakfast, and horse.

Sea - April to October. Swimming and fishing. Departure by plane every Friday morning for Athens. Visit of the city and of Sounion on Saturday and Sunday. A 7-day cruise starting from Raphina in the Cyclades on a "caïque". Itinerary : Karystos, Andros, Tinos, Mykonos, Delos, Panos, Antiporos, and Kythnos. Return to Geneva on Monday evening. Price Fr 1.280.- including all travel and board with the exception of five meals. For children from 2-12 years old : Fr 1.000.-

### Journeys and excursions for Groups

In April : Bourgogne romane. Mr. Bouffard, member of the Geneva Council and Professor at the University has accepted to introduce a group to the beauties of Romanesque art during a week-end.

Easter/September : Morocco.

In December-January : A three-week cultural trip to Siam, visiting Bangkok and the surrounding district as well as the northern part of Thailand and Angkor. Accompanied groups of roughly 12 persons.

We try to organize these trips so that the itineraries differ from those of commercial and tourist ones. Consequently we can only accept a limited number of participants. Anyone interested should contact Mrs. VANHERSEL - tel. 3324. Further information is at your disposal. We recommend you, if interested, to register now, provisionally.

## I N T E R F O N - GROUPEMENT DE COMMANDES SUR FRANCE -

Bureau : Ancienne baraque de la Physique de Santé (aile gauche) tél. 3339  
Ouvert : Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 13h. 30 à 17h. 00

\*AUTO-RADIO SCHNEIDER "Monaco" en démonstration au bureau. Livré avec antenne et accessoires de montage. 2 gammes : PO et GO.

\*TELEVISEURS ET ANTENNES GRAMMONT - Date limite des commandes pour le mois de janvier 1967 : le 30 courant.

### R A P P E L

MACHINES A LAVER )  
REFRIGERATEURS ) Date limite des commandes : le 16 janvier 1967.  
PEINTURES )

\*POLYSTYRENE EXPANSE : Date limite des commandes : le 30 janvier.

## C E R N S H O P

Dès le mercredi 18 janvier, les commandes seront assurées ainsi que la distribution des cartes de réduction et la vente de cigarettes.

## D I S Q U E S " C O R O A L P I N O M A R M O L A D A "

Quelques disques sont encore disponibles au Bureau de Location de l'Association.

## IV

## Clubs

### C H E S S   C L U B

One of the chess clocks belonging to the Club is missing at a time when it is especially required for the current tournament - would the person who borrowed it please return it immediately. Thank you.

La personne qui a emprunté la pendule du Club d'Echecs est priée de la rendre immédiatement, le Club en ayant un urgent besoin. Merci.

### C E R N   M O D E L E S   C L U B

REUNION GENERALE dans la SALLE A le JEUDI 19 janvier à 17 h. 30.

Les "non membres" sont cordialement invités, il ne leur sera fait aucun mal.

### J U D O   C L U B

Tous les mercredis, de 18 h. 00 à 19 h. 30, un cours supplémentaire de judo sera donné aux membres à partir du 4ème Kyu (ceinture orange).

### C L U B   D E   B I L L A R D

Les personnes intéressées par ce jeu calme et passionnant sont priées de prendre contact avec M. VALLOIS - tél. 3009 -

### A U T O M O B I L E   C L U B

#### C A R   C L U B

Nous avisons nos membres que le contrat MOBIL a été suspendu le 31 décembre 1966. Les membres qui sont en possession de ces bons sont priés de les utiliser le plus vite possible.

We herewith inform our members that the MOBIL contract has been cancelled as per 31 December 66. We kindly request members in possession of these Bons, to use them as soon as possible.

### S K I   C L U B

#### COURS DE SKI

SAMEDI 14 JANVIER - 13 h. 30 - LA FAUCILLE - MONT-ROND -

Il nous est possible d'organiser des cours de ski pour enfants avec un moniteur diplômé de la station, les dimanches matins au Mont-Rond.

Prix pour 10 enfants : Fr 26.- 1'heure - Les membres intéressés sont priés de contacter  
M. HUGUENIN    }  
M. STREUN       } tél. 3276

SORTIE DE DIMANCHE - MORZINE-AVORIAZ -

Réduction pour groupes - Rendez-vous à 9 h. 30 au départ du téléphérique d'Avoriaz.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

SERVICE DU LOGEMENT

Un certain nombre d'appartements en construction à Ferney-Voltaire (projet Beau Soleil) et à Divonne-les-Bains (projet Le Vigny), destinés à la vente sont proposés aux fonctionnaires de notre Organisation, avec des possibilités de crédit allant jusqu'à 80% de l'acquisition et à un taux d'intérêt de 6,45%.

Les prix d'achat, indiqués ci-dessous, varient suivant le projet, l'immeuble ou l'étage:

2 pièces + cuisine .....	72.200.- à 79.000.-
3 " + " .....	96.000.- à 110.000.-
4 " + " .....	117.900.- à 128.000.-
5 " + " .....	130.200.-
6 " + " .....	147.000.-
Garage .....	8.000.- à 10.000.-

Les fonctionnaires intéressés peuvent consulter le dossier de chaque projet (liste des prix, devis descriptif, règlement de co-propriété et distribution des charges, plans, etc.) au Service du Logement (Mr. J.F. Guillet).

Memoranda

IMPORTANT

Du 18 janvier 1967 à 18.00 heures au 19 janvier 1967 à 24 heures, il sera procédé à un essai de faisceau dans le tunnel Neutrino. Cet essai, dépendant du programme du PS, pourra subir des modifications en ce sens que la période précitée pourrait être prolongée. Il ne sera pas publié de nouvel avis, mais le personnel voudra bien se conformer aux indications portées par les écriteaux disposés sur place.

Des barrières seront posées, interdisant l'accès au secteur considéré. Le personnel voudra bien respecter les consignes données.

IMPORTANT

As from 18th January 1967 6 p.m. until 19th January 1967 12 p.m., a beam test will take place in the Neutrino tunnel. This test is subject to the PS programme. If a modification should occur, the period indicated above might have to be prolonged. No further notice will be given, but staff should comply with the notices posted.

Barriers carrying notices will be erected indicating that no access to the area is allowed. All persons are requested to act in accordance with the signs posted.

B. W. Gamble

Communiqué de Mr. C. CARDOT, chef des Services d'Approvisionnement du CERN

POLAROID SA Zurich, succursale de la Polaroid Corp. à Cambridge, Mass., USA, productrice des appareils pour la photographie instantanée, présentera un séminaire interne

jeudi 19 janvier  
de 10.00 à 16.00 dans le  
hall au premier étage du bâtiment administratif.

Nous vous donnons ci-après un bref aperçu de cette manifestation:

- Des spécialistes de la Polaroid SA vous démontreront les derniers progrès de la photographie instantanée et vous présenteront l'effet pratique de ces appareils dans le domaine de l'industrie et de la technique
- Démonstration de la nouvelle caméra Polaroid Land CU-5 pour photographies en gros plan avec filtre polarisant, de la caméra MP-3 à usages multiples, des caméras mod. 100 et 180 à film-pack et leurs accessoires, de l'adaptateur mod. 500 pour films rigides, lequel peut être utilisé avec les appareils photographiques professionnels
- La micro- et la macrophotographie
- L'emploi pratique de la gamme des films disponibles: soit des films en couleurs et noir et blanc, infrarouge, à haute sensibilité et à haut contraste (p. ex. pour l'oscillographie) ainsi que des films positif/négatif et des diapositives
- Vous aurez l'occasion de travailler vous-même avec tous les appareils Polaroid Land.

Renseignements supplémentaires: Ch. Deutsch (Tél. 2802).

SERVICE DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Chaises et fauteuils  
 3 vieilles armoires en bois  
 1 petite armoire en bois avec 3 tiroirs  
 1 grande table en bois  
 1 petite table métallique  
 1 petite table métallique à roulettes  
 Blousons taille 46  
 Tuyaux en caoutchouc  
 Câbles et fils électriques  
 Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage, côté bâtiment transport.

A vendre aux Divisions :  
 Liste No 40

1 armoire en bois  
 1 bureau métallique avec 2 tiroirs d'un côté

Les divisions intéressées sont priées de contacter F. Spyse ou R. Rotelli, tél. 2180 - 2732.

Nous prions les personnes qui seraient en possession des bouteilles suivantes de Néon-Hélium Nos 632003 - 632047 - 632068 de bien vouloir informer F. Spyse, tél. 2732.

Chef du Service des Magasins

STORES SERVICEFor sale to CERN Staff :

Chairs and arm-chairs  
 3 old wooden cupboards  
 1 small wooden cupboard with 3 drawers  
 1 big wooden table  
 1 small metal table  
 1 small metal table on castor wheels  
 Overalls tops size 46  
 Rubber tubing  
 Cables and electric wires  
 Electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository store on the Transport side.

For sale to Divisions :  
 List number 40

1 wooden cupboard  
 1 metal desk with 2 drawers on one side.

Those interested should contact F. Spyse or R. Rotelli, tel. 2180 - 2732.

Please inform Mr. Spyse, tel. 2732, if you have any of the following bottles of neon-helium, numbers 632003 - 632047 - 632068.

Head Stores Service

## PIO

VISITES COMMENTÉES DU CERN

Samedi/Saturday, 21 janvier/January

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au  
 SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
 Dernier délai d'insertions:  
 Mercredi 17.30

Information to  
 PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786  
 Deadline for insertions:  
 Wednesday 17.30